

Fundación Juan March

**CONCIERTOS  
DEL SABADO**

**CICLO**

**PIANO A CUATRO MANOS**

**8 noviembre  
1997**

**PRIMER CONCIERTO  
DÚO SCHNABEL**

PRIMER CONCIERTO  
SÁBADO, 8 DE NOVIEMBRE DE 1997

PROGRAMA

**Wolfgang Amadeus Mozart** (1756-1791)  
Andante con 5 variaciones en Sol mayor, K.501

**Franz Schubert** (1797-1828)  
Fantasía en Fa menor, Op. 103 (D.940)  
*Allegro molto moderato-Largo-Allegro vivace-Tempo I*

**Antonin Dvorák** (1841-1904)  
De los Bosques de Bohemia, Op. 68  
*N<sup>a</sup> 4 Montando guardia (Allegro commodo)*  
*N<sup>B</sup> 5 Silencio en el bosque (Lento e molto cantabile)*  
*N<sup>Q</sup> 6 Tiempos revueltos (Allegro con fuoco)*

**Gabriel Fauré** (1845-1924)  
Tendresse, de la Suite "Dolly», Op. 56

**Max Reger** (1873-1926)  
2 Burlesques, Op. 58

**Felix Mendelssohn** (1809-1847)  
Allegro brillante en La mayor, Op. 92

*Dúo Schnabel, piano a 4 manos*  
*(Joan Rowlandy Karl Ulrich Schnabel)*

## NOTAS AL PROGRAMA

La literatura musical para un piano tocado por dos intérpretes -de ahí lo de las «cuatro manos»- nació prácticamente con el instrumento y no ha cesado de aumentar hasta nuestros días. Además de su abundancia, produjo obras de excepcional calidad, aunque se escuchen poco. Este ciclo, precedido por los que organizamos en enero de 1985 y en marzo de 1995, nos mostrará obras escritas a lo largo de más de siglo y medio, desde 1786 (Mozart) a 1941 (J. Rodrigo), y, salvo un caso, todas ellas originales para el "Piano DueU.

Un conocido cuadro de J.N. de la Croce, conservado en la casa-museo de Mozart en Salzburgo y mil veces reproducido, nos muestra a la familia Mozart al completo: los dos hermanos, Wolfgang y Nannerl, posan tocando a cuatro manos. MOZART escribió hasta seis Sonatas para teclado a cuatro manos, una de ellas incompleta. El *Andante con variaciones K.501*, fechado en Viena el 4 de noviembre de 1786, fue tal vez pensado como un movimiento de sonata -Einstein pensaba que para la K.521-, con la que en todo caso forma una extraña unidad, y muestra casi todas las posibilidades del piano a cuatro manos en el contexto de su época.

SCHUBERT es el compositor que más veces utilizó el piano a 4 manos. La *Fantasia en Fa menor D.940*, terminada en abril de 1828 -el año de su muerte-, es una de sus obras más emocionantes y perfectas, verdadera cumbre del género. Está dedicada a Karoline Sterhazy. DVORAK compuso, a instancias del editor vienés Simrock y por recomendación de Brahms, varias colecciones de piano a 4 manos: Danzas eslavas Op. 46 y 72, Ocho Leyendas Op. 49 y *De los bosques de Bohemia* Op. 68 (1884), colección de 6 piezas características de las que hoy escuchamos las tres últimas.

FAURE terminó la suite Dolly en 1896. La escucharemos completa en el 2º concierto del ciclo: *Tendresse* (Ternura) es el episodio 5º y penúltimo.

REGER, el gran músico posromántico alemán, compuso mucho y bien para el piano, algo para dos pianos y múltiples obras para 4 manos desde los Valses-Caprichos Op. 12 (1892). Las dos *Burlescas* Op. 58 son de 1901, y siguen mostrándonos, como las restantes obras a 4 manos, su rincón más tierno y divertido.

MENDELSSOHN escribió poco para el piano a 4 manos, aunque nos consta que tocaba muchas veces esta modalidad con Clara Wieck, luego esposa de Schumann. Para ella compuso el *Allegro brillante* Op. 92 en 1841, obra de gran dificultad que fue estrenada en el mismo concierto en que se dió a conocer la Primera Sinfonía de Schumann en el Gewandhaus de Leipzig.

### Joan Rowland

Nació en Toronto y estudió con Mona Bates. A los once años ya había dado recitales como solista y actuado con orquestas como la Sinfónica de Toronto.

Continuó sus estudios con Edward Steuermann, de la «Juilliard School». Ganó el 1º premio en el Festival Internacional de Música Moderna en Darmstadt y en el Concurso de Piano Mozarteum en Salzburgo. Ha dado conciertos y recitales por casi todos los Estados Unidos, Canadá, Austria, Alemania, Italia e Inglaterra.

### Karl Ulrich Schnabel

Hijo del célebre pianista Artur Schnabel (1882-1951), nació en Berlín y estudió con Leonid Kreutzer. Hizo su debut a los 21 años en Londres, realizando después un ciclo de giras anuales que le han llevado por toda Europa, América del Norte, Australia, Nueva Zelanda y América del Sur y que incluyen emisiones radiofónicas, grabaciones, recitales de música de cámara y actuaciones como solista. Ha participado en Festivales de Gran Bretaña, Holanda, Edimburgo, y en el Mostly Mozart en Nueva York. Acaba de impartir un curso magistral en la Escuela Superior de Música Reina Sofía.

El Piano Dúo Schnabel, establecido por él hace casi tres décadas, siempre ha recibido los elogios más extraordinarios durante sus giras por toda Europa y América.

#### PRÓXIMOS CONCIERTOS DEL CICLO:

- 2- **Sábado, 15 de noviembre de 1997**  
*Chiquy Marlin e Ignacio Sale/aña*  
 Obras de G. Fauré, C. Debussy, M. Ravel y F. Poulenc.
- 3- **Sábado, 22 de noviembre de 1997**  
*Ana Boga ni y Fernando Pucho!*  
 Obras de E. Granados, F. Pedrell, E. Halffter, J. Rodrigo y J. Turina.
- 4- **Sábado, 29 de noviembre de 1997**  
*Dúo Cervera-Jordá*  
 Obras de J. Brahms y F. Schubert.



Fundación Juan March

Castellò, 77. 28006 Madrid

12 horas.

Fundación Juan March

**CONCIERTOS  
DEL SABADO**

**CICLO**

**PIANO A CUATRO MANOS**

**15 noviembre  
1997**

**SEGUNDO CONCIERTO  
CHIKY MARTÍN  
IGNACIO SALDAÑA**

SEGUNDO CONCIERTO  
SÁBADO, 15 DE NOVIEMBRE DE 1997

PROGRAMA

**Gabriel Fauré** (1845-1924)

Dolly, Op. 56

*Berceuse*

*Mi-a-ou*

*Jardin de Dolly*

*Kitty-valse*

*Tendresse*

*Pas espagnol*

**Claude Debussy** (1862-1918)

Petite Suite

*En bateau*

*Cortège*

*Menuet*

*Ballet*

**Maurice Ravel** (1875-1937)

Ma mère l'oye (5 Pieces enfantines)

*Pavane de la Belle au bois dormant*

*Petit Poucet*

*Laideronnette, Impératrice des Pagodes*

*Les entretiens de la Belle et de la Bête*

*Le jardin féerique*

**Francis Poulenc** (1899-1963)

Sonata

*Prélude*

*Rustique*

*Final*

## NOTAS AL PROGRAMA

La literatura musical para un piano tocado por dos intérpretes -de ahí lo de las «cuatro manos- nació prácticamente con el instrumento y no ha cesado de aumentar hasta nuestros días. Además de su abundancia, produjo obras de excepcional calidad, aunque se escuchen poco. Este ciclo, precedido por los que organizamos en enero de 1985 y en marzo de 1995, nos mostrará obras escritas a lo largo de más de siglo y medio, desde 1786 (Mozart) a 1941 (J. Rodrigo), y, salvo un caso, todas ellas originales para el •Piano Duet".

En este programa repasaremos algunas de las más célebres obras para piano a 4 manos escritas en Francia entre 1896 (Fauré) y 1918 (Poulenc).

FAURE, excelente pianista, compuso las seis piezas infantiles que constituyen la suite *Dolly* entre 1893 y 1896 para la hija de Emma Bardac, luego segunda esposa de Debussy: Constituyen una de las más encantadoras evocaciones del paraíso infantil.

DEBUSSY, publicó en 1889 una *Pequeña Suite* a 4 manos y en 4 tiempos. Luego, en 1891, una «Marcha escocesa» por encargo y, ya en 1914, los «Seis epígrafes antiguos». La *Pequeña Suite* es, pues, obra primeriza pero ya muy personal. Al parecer, intenta evocar lo que le sugerían ciertos episodios de los ballets de Leo Delibes.

RAVEL compuso *Mi madre la oca* en 1908 como homenaje a la infancia representada por cuentos tradicionales para niños. Fue dedicada a los hijos de sus amigos los Godebsky y más tarde, en 1912, la orquestó para un ballet: La bella durmiente, Pulgarcito, la Emperatriz de las Pagodas, la Bella y la bestia y El jardín encantado son títulos que hacen innecesaria cualquier explicación.

POULENC, uno de los más brillantes componentes del «Grupo de los seis», compuso en 1918 la *Sonata a 4 manos*, que no debe ser confundida con la más madura y personal Sonata para dos pianos de 1953- A pesar de las evidentes influencias (Stravinsky, Ravel, Satie) la *Sonata a 4 manos* es muy personal y encantadora.

### Chiky Martín

Nace en Madrid en 1960 y estudia con M<sup>a</sup> Teresa Fuster y Pedro Lerma. Asiste a diversos cursos de interpretación y música de cámara dirigidos por Josep Colom, María Curccio, Rosa Sabater y Christopher Elton. Desde 1992 estudia con Félix Lavilla repertorio vocal y música de cámara. Ha ofrecido gran número de recitales con prestigiosos intérpretes como Teresa Berganza, María Orán, Reine Flachot, Rafael Ramos, Gabriel Croitoru, Michele Arrignon, Marcial Cervera y M<sup>a</sup> José Montiel. Entre sus últimos compromisos figuran conciertos en Estambul, Ankara, Rumania y Alemania.

### Ignacio Saldaña

Nace en Madrid y estudia en el Real Conservatorio Superior con Francisco Roig, Amparo Fúster y Pedro Lerma. Becado en varios Cursos Internacionales de Piano y Música de Cámara, trabaja con Alicia de Larrocha, María Curccio, Josep Colom, Christopher Elton, Manuel Carra y Blanca Uribe. Es distinguido en diferentes concursos de piano y se le concede la beca «Rosa Sabater». Ofrece numerosos recitales de piano, música de cámara y conciertos para piano y orquesta, colaborando con diversas agrupaciones y graba para Radio Madrid y RTVE. Es profesor de piano en el Conservatorio Profesional de Música de Amaniel en Madrid.

#### PRÓXIMOS CONCIERTOS DEL CICLO:

#### 3<sup>o</sup> **Sábado, 22 de noviembre de 1997**

*Ana Bogani y Fernando Pnchol*

Obras de E. Granados, F. Pedrell, E. Halffter, J. Rodrigo y J. Turriña.

#### 4<sup>o</sup> **Sábado, 29 de noviembre de 1997**

*Dúo Cervera-Jordá*

Obras de J. Brahms y F. Schubert.



Fundación Juan March

Castellò, 77. 28006 Madrid

12 horas.



Fundación Juan March

**CONCIERTOS  
DEL SABADO**

**CICLO**

**PIANO A CUATRO MANOS**

**22 noviembre  
1997**

**TERCER CONCIERTO  
ANA BOGANI y  
FERNANDO PUCHOL**

TERCER CONCIERTO  
SÁBADO, 22 DE NOVIEMBRE DE 1997

PROGRAMA

**Enrique Granados** (1867-1916)

Dos Marchas militares

*Allegretto en Re mayor*

*Lento marziale en Si bemol mayor*

**Felipe Pedrell** (1841-1922)

Esquisses symphoniques Op. 34

*Scherzo*

*Andante*

*Roncló*

**Ernesto Halffter** (1905-1989)

Serenata, Valse, Marche

**Joaquín Rodrigo** (1901)

Gran Marcha de los Subsecretarios

**Joaquín Turina** (1882-1949)

La Procesión del Rocío (transcripción de J. Lerolle)

*Triaría en fiesta*

*La Procesión*

## NOTAS AL PROGRAMA

La literatura musical para un piano tocado por dos intérpretes -de ahí lo de las «cuatro manos- nació prácticamente con el instrumento y no ha cesado de aumentar hasta nuestros días. Además de su abundancia, produjo obras de excepcional calidad, aunque se escuchen poco. Este ciclo, precedido por los que organizamos en enero de 1985 y en marzo de 1995, nos mostrará obras escritas a lo largo de más de siglo y medio, desde 1786 (Mozart) a 1941 (J. Rodrigo), y, salvo un caso, todas ellas originales para el «Piano Duet».

E. GRANADOS compuso las *Dos marchas militares* (la segunda de ellas dedicada a S.M. el Rey Don Alfonso XIII en sus años de juventud. Es autor de algunas más para piano sólo, y la rememoración de su niñez -transcurrida en un ambiente castrense, es aún más evidente en la marcha pianística titulada «Los soldados de cartón».

F. PEDRELL, el padre de nuestro Nacionalismo musical, compuso en 1867 los *Esquisses symphoniques* (Esbozos sinfónicos), ocho pequeñas piezas a modo de suite. Pertenecen, pues, a la primera etapa del compositor, aún residente en Tortosa, en período de formación anterior a sus ideas nacionalistas. Hoy se interpretan la nº 3 (Scherzo), la nº 2 (Andante), y la nº 4 (Rondó, subtítulo «Exaltación»).

Las tres obritas de E. HALFFTER publicadas en 1925 con portada de Salvador Dalí, son de años anteriores, cuando el músico empezaba a darse a conocer. Aunque no figure en la edición, se subtítulan «Tres piezas infantiles»: Obras «cortas y centelleantes, como gemas de fina talla», dijo de ellas Adolfo Salazar.

J. RODRIGO compuso en 1941 la *Gran Marcha de los Subsecretarios* aludiendo con mucho humor y gracejo a dos amigos muy aficionados a la música que ocupaban en aquel momento sendos cargos de Subsecretarios en el Ministerio de Educación: Jesús Rubio, más tarde Ministro, y Antonio Tovar, más tarde Rector de Salamanca.

J. TURINA escribió *La Procesión del Rocío, Op. 9*, en 1912, mientras residía aún en París. Es su primera gran obra orquestal y recibió alabanzas del mismo Debussy. La evocación andalucista está trazada con tanto primor como buen oficio, y la transcripción de J. Lerolle, aun sin los timbres de la orquestación, conserva gran parte del encanto y no quiere competir con la obra original, sino posibilitar su interpretación en privado.

## ANA BOGANI

Nació en Valencia en cuyo Conservatorio Superior cursó los estudios de piano y violín con Daniel de Nueda y Juan Alós, obteniendo las más altas calificaciones. Es licenciada en Lengua Francesa por la Universidad de Toulouse (Francia).

Desde 1970 es Profesora del Real Conservatorio de Música de Madrid. Colabora con Fernando Puchol en diversos trabajos y publicaciones. Junto a Fernando Puchol ha realizado versiones integrales de dos pianos y piano a cuatro manos de la obra de Mozart, Schumann, Brahms y Pedrell, entre otros.

## FERNANDO PUCHOL

Nació en Valencia donde estudió piano así como en París y en Viena. Tuvo como maestros a Daniel de Nueda, Luis Galve, Alfred Cortot y Hans Graf. Fue laureado en los Concursos Internacionales «Viotti» y «Busoni» en Italia y Primer Gran Premio «María Canals» en Barcelona. Ha sido becario de la Fundación Juan March y Premio Nacional del Disco del Ministerio de Cultura.

Catedrático del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, ha sido invitado por diversas instituciones y universidades y ha formado parte como jurado de los más prestigiosos concursos internacionales.

### PROXIMO CONCIERTO DEL CICLO:

4<sup>a</sup> **Sábado, 29 de noviembre de 1997**

*Dúo Cervoem-Jorclá.*

Obras de J. Brahms y F. Schubert.



Fundación Juan March

Castellò, 77. 28006 Madrid

12 horas.

Fundación Juan March

**CONCIERTOS  
DEL SABADO**

**CICLO**

**PIANO A CUATRO MANOS**

**29** **NOVIEMBRE**  
**1997**

**CUARTO CONCIERTO  
DÚO CERVERA-JORDÁ**

CUARTO CONCIERTO  
SÁBADO, 29 DE NOVIEMBRE DE 1997

PROGRAMA

**Johannes Brahms** (1833-1897)

16 Valses, Op. 39

1. Tempo giusto, en Si mayor
2. Tempo giusto, en Mi mayor
3. Tempo giusto, en Sol sostenido mayor
4. Poco sostenuto, en Mi menor
5. Poco sostenuto, en Mi mayor
6. Vivace, en Do sostenido mayor
7. Poco più andante, en Do sostenido menor
8. Poco più andante, en Si bemol mayor
9. Poco più andante, en Re menor
10. Poco più andante, en Sol mayor
11. Poco più andante, en Si menor
12. Poco più andante, en Mi mayor
13. Poco più andante, en Do mayor
14. Poco più andante, en La menor
15. Poco più andante, en La mayor
16. Poco più andante, en Re menor

Variaciones sobre un tema de Schumann, Op. 23

**Franz Schubert** (1797-1828)

Rondó en Re mayor, Op. 138 (D.608)

Allegro en La menor «Tormentas de la vida», Op. post. 144 (D.947)

Marcha característica en Do mayor, Op. post. 121 nº 2 (D.886)

*Dúo Cervera - Jordá, piano a 4 manos  
(Pepita Cervera y Teresina Jordá)*

La literatura musical para un piano tocado por dos intérpretes -de ahí lo de las «cuatro manos»\*- nació prácticamente con el instrumento y no ha cesado de aumentar hasta nuestros días. Además de su abundancia, produjo obras de excepcional calidad, aunque se escuchen poco. Este ciclo, precedido por los que organizamos en enero de 1985 y en marzo de 1995, nos mostrará obras escritas a lo largo de más de siglo y medio, desde 1786 (Mozart) a 1941 (J. Rodrigo), y, salvo un caso, todas ellas originales para el «Piano Duet».

BRAHMS gustaba mucho del dúo pianístico, tanto a cuatro manos como en dos pianos. En ambos géneros escribió obras importantes que a veces son más conocidas en otras versiones, algunas propias, otras debidas a diferentes autores. En lo que se refiere al piano a cuatro manos, sus obras oscilan entre la devoción por Schumann (las Variaciones Op. 23) o el mundo del vals vienés que popularizaban los Strauss, pero que el músico de Hamburgo conecta más bien con Schubert y con su maestro. Tres de sus obras para el dúo a cuatro manos son series de Valses: Las Op. 39, 52a y 65a, estas últimas con cuarteto vocal «ad libitum». La otra, son las célebres Danzas húngaras. Los *Valses Op. 39*, de estructura muy simple, continúan el clima del *ländler* schubertiano y han contribuido muy poderosamente a la popularidad de su autor: Especialmente el penúltimo, una de esas melodías que desde 1865 traspasa los años, las décadas y los siglos sin perder ni un ápice de su frescura.

SCHUBERT es, sin duda, el compositor más prolífico para el piano a 4 manos, obras que, con las canciones, constituían el repertorio habitual de las reuniones amistosas, las «schubertiadas». Ya escuchamos una amplia antología del piano a 4 manos de Schubert en el ciclo de 3 conciertos programado en marzo de 1996. Ahora, tras la maravillosa *Fantasia en Fa menor* que escuchamos en el primer concierto de esta serie, volvemos a oír tres obras:

El *Rondó en Re mayor* D.608 fue escrito en 1818 y editado en 1835 por Diabelli con el subtítulo en francés de «Nuestra amistad es invariable». Al parecer, por una carta de ese mismo año, se refería al pianista húngaro Josef von Gahy, con quien Schubert había tocado muchas veces a 4 manos.

Las *Marchas características* D.886, de 1827, con sus evocaciones de trompetas y tambores, nos recuerdan una de sus obras más populares en este género, la «Marcha militar» en Re mayor del Op. 51.

El *Allegro en La menor* D.947, de 1828, recibió en la edición postuma el subtítulo de *Lebenstürme*, que describe aproximadamente el contenido de la extensa obra, tal vez un primer movimiento para una sonata que no pudo terminar.

**Dúo Cervera - Jordá**

El dúo Cervera-Jordà, integrado por madre e hija, ha dado múltiples recitales y conciertos en los principales auditorios de Europa, Estados Unidos, Centro y Sudamérica, Oriente Medio y Norte de Africa. Merecen destacarse sus actuaciones en los Homenajes a Goya en Burdeos, Fiestas de la Hispanidad en Bélgica, Centenario de Pablo Picasso en Suiza, conmemoración de Antonio Soler en Ginebra, Tricentenario de Haendel en el Palacio de España en Roma, Centenario del P. Donostia en el Spanish Institute de Nueva York y, de significación especial, sus conciertos en los Museos Boymans-Van Beuningen de Rotterdam y de Arte Contemporáneo de Oslo y Dublín, Bibliotecas e Institutos Españoles en París, Londres, Munich y Viena (monográficos de Enrique Granados y estrenos de partituras inéditas de dicho compositor), Collegio di Spagna en Bolonia, Palacio de Queluz en Portugal, Universidad de Yale, de Orta Dogu (Medio Oriente), Meridian House International de Washington, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, entre otras muchas giras por Europa y América.

De su producción discográfica destacan los LP «Concertos Haendel»; la obra completa de piano a dúo de W.A. Mozart; «Donostia-Poulenc», y el álbum de 13 Sonatas inéditas del Archivo Histórico de la Catedral de Albaracín, galardonados estos dos últimos por el INAEM.

**PRÓXIMO CICLO: «OSCAR ESPI.Á: INTEGRAL DE LA OBRA PARA PIANO**



**Fundación Juan March**

Castellò, 77. 28006 Madrid

12 horas.